

# Rollbox\_565-585



9.2.67

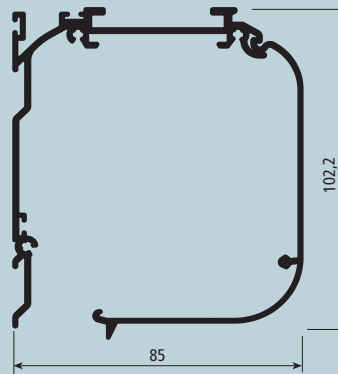
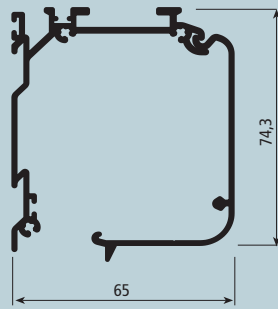




9.2.68

# Rollbox\_565-585

1:2

**USE**UTILIZZO - USE - USO  
USO - UTILISATION - ANWENDUNG  
GEBRUIK - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**SISTEMA PER TENDE A RULLO CON CASSONETTO A DOPPIO  
AZIONAMENTO CON DISCESA A CATENELLA E RISALITA A MOLLA  
DECELERATA; AD USO OSCURANTE, FILTRANTE, RIFLETTENTE**

Un sofisticato meccanismo, inserito nel comando a catenella, permette la risalita rallentata e l'arresto della tenda in qualsiasi posizione con estrema precisione. L max 200 cm e H max 300 cm.

Adotta cassonetti in lega alluminio da:

**Rollbox 565: 65x74,3 mm**

**Rollbox 585: 85x102,2 mm**

Il sistema è indicato per ambienti domestici e professionali.

Installazione a soffitto o a parete. Le versioni 565 e 585 sono dotate di cassonetto ispezionabile per la manutenzione della tenda.

Le guide laterali in alluminio sono disponibili da 55-65-80 mm.

I due sistemi possono essere utilizzati anche senza guide laterali.

**DOUBLE OPERATING ROLLER BLIND WITH BOX AND SIDE GUIDES  
SYSTEM WITH CHAIN LOWERING AND DECELERATOR SPRING  
RAISING; FOR DIMMING, FILTERING AND REFLECTING USE**

Roller blind system with double chain/decelerator spring operation.

Steel piano-wire clutch stop with uncoupling mechanism for spring raising with raising deceleration mechanism.

Uses aluminium alloy boxes of:

**Rollbox 565: 65x74,3 mm**

**Rollbox 585: 85x102,2 mm**

The system is suitable for domestic and professional environments.

200 cm W max. and 300 cm H max.

The blind can be stopped in any position. Ceiling or wall installation.

Versions 565 and 585 are fitted with an inspectable box for blind maintenance. The two systems can also be used without side guides.

The aluminium side guides are available in widths of 55-65-80 mm.

**GAMA DE CORTINAS ENROLLABLES CON CAJÓN Y GUÍAS LATERALES  
CON ACCIONAMIENTO DOBLE, CADENA Y SUBIDA DESACELERADA;  
DE USO OSCURECIENTE, FILTRANTE, REFLECTANTE**

Sistema de cortinas enrollables con cajón de accionamiento doble cadena/resorte desacelerado. Parada de embrague en acero armónico con mecanismo de desenganche para subida de resorte con mecanismo desacelerador en subida. Cajones en aleación de aluminio de:

**Rollbox 565: 65x74,3 mm**

**Rollbox 585: 85x102,2 mm**

Un sofisticado mecanismo, mando de cadena, permite y la detención de la posición con estrema precisión. A máx. 200 cm y H máx. 300 cm.

Este sistema es adecuado para ambientes domésticos y profesionales. La parada de la cortina puede verificarse en cualquier posición. Instalación en techo o en pared. Las versiones 565, y 585 están provistas de cajón inspeccionable para el mantenimiento de la cortina. Las guías laterales de aluminio están disponibles en anchura de 55-65-80 mm.

Los dos sistemas pueden ser utilizados también sin guías laterales.

**SISTEMA PARA CORTINAS DE ROLO COM CAIXA COM  
ACCIONAMENTO DUPLO, DESENROLAMENTO COM CORRENTE E  
ENROLAMENTO COM MOLA DESACELERADA PARA USO COM  
EFEITO DE ESCURECIMENTO, FILTRANTE, REFLECTOR**

Com um mecanismo sofisticado inserido no comando da corrente, o sistema permite enrolar a cortina mais lentamente e pará-la em qualquer posição com grande precisão. Larg. máx 200 cm e alt. máx 300 cm.

Utiliza caixas de liga de alumínio de:

**Rollbox 565: 65x74,3 mm**

**Rollbox 585: 85x102,2 mm**

O sistema é indicado para ambientes domésticos e profissionais.

Instalação no tecto ou na parede. As versões 565 e 585 são providas de caixa inspeccionável para manutenção da cortina.

As guias laterais de alumínio estão disponíveis nas medidas de 55-80 mm.

Os dois sistemas também podem ser utilizados sem guias laterais.

**SYSTÈME POUR STORES À ENROULEMENT AVEC CAISSON, À  
DOUBLE ACTIONNEMENT, DESCENTE PAR CHÂINETTE ET MONTÉE  
PAR RESSORT DÉCÉLÉRÉ; POUR STORE OCCULTANT, FILTRANT,  
RÉFLÉCHISSANT**

Un mécanisme sophistiqué, logé dans la commande à chaînette, permet la remontée ralentie et l'arrêt du rideau dans toutes les positions avec une grande précision. L max 200 cm - H max 300 cm.

Avec caissons en alliage d'aluminium de:

**Rollbox 565: 65x74,3 mm**

**Rollbox 585: 85x102,2 mm**

Le système est indiqué pour environnements domestiques et professionnels. Installation au plafond ou murale. Les versions 565 et 585 sont dotées de caissons visitables pour l'entretien du rideau.

Les guides latéraux en aluminium sont disponibles en dimensions de 55-65-80 mm.

Les deux systèmes peuvent également être utilisés sans guides latéraux.



## SYSTEM FÜR ROLLOS MIT KASSETTE MIT DOPPELBETÄTIGUNG, ZUZUG ÜBER KETTE UND AUFZUG ÜBER ABGEBREMSTE FEDER FÜR ABDUNKELNDE, LICHTDURCHLÄSSIGE UND ABLENDENDE SYSTEME

Ein ausgeklügelter Mechanismus in der Kettenbedienung gestattet den verzögerten Aufzug und die hochpräzise Arretierung des Rollos in jeder beliebigen Position. B max 200 cm und H max 300 cm.

Mit Kassetten aus Alu-Legierung wie folgt:

**Rollbox 565: 65x74,3 mm**

**Rollbox 585: 85x102,2 mm**

Das System ist für Privat- und Gewerbebereiche geeignet.

Decken- oder Wandmontage. Die Versionen 565 und 585 sind mit inspektionierbarer Kassette für die Instandhaltung des Rollos ausgestattet. Die Seitenführungen aus Aluminium sind in 55-65-80 mm Breiten erhältlich. Die zwei Systeme können auch ohne Seitenführungen verwendet werden.

## SYSTEME VOOR ROLGORDIJNEN MET BAK MET DUBBELE BEDIENING, NEERGAANDE BEWEGING MET KETTING EN OPGAANDE BEWEGING MET AFGEREMDE VEER VOOR VERDUISTEREND; FILTEREND EN REFLECTEREND GEBRUIK

Een verfijnd mechanisme in de kettingbediening zorgt voor het vertraagd stijgen van het gordijn naar elke willekeurige positie met extreme precisie. Max B 200 cm en max H 300 cm.

Past bakken van aluminiumlegering toe:

**Rollbox 565: 65x74,3 mm**

**Rollbox 585: 85x102,2 mm**

Het systeem is geschikt voor huiselijke en beroepsomgevingen.

Installatie op het plafond of op de wand.

De versies 565 en 585 zijn voorzien van een bak die voor het onderhoud van het gordijn geïnspecteerd kan worden.

De zijgeleiders van aluminium zijn beschikbaar in de breedtematen 55-65-80 mm.

De twee systemen kunnen ook zonder zijgeleiders gebruikt worden.

## СИСТЕМА ДЛЯ РУЛОННЫХ ШТОР С БОКСОМ И ДВОЙНЫМ ПРИВОДОМ: СПУСКОМ С ПОМОЩЬЮ ЦЕПОЧКИ И ПОДНЯТИЕМ С ПОМОЩЬЮ ЗАМЕДЛЕННОЙ ПРУЖИНЫ. ДЛЯ ЗАТЕМНЯЮЩИХ, ФИЛЬТРУЮЩИХ И ОТРАЖАЮЩИХ ШТОР

Сложный механизм, встроенный в блок управления цепочкой, позволяет поднятие и останов шторы в любой позиции с максимальной точностью. Д. макс - 200 см, В. макс - 300 см.

Оборудована боксами из алюминиевого сплава:

**Rollbox 565 - 65x74,3 мм**

**Rollbox 585 - 85x102,2 мм**

Система предназначена для жилых и офисных помещений.

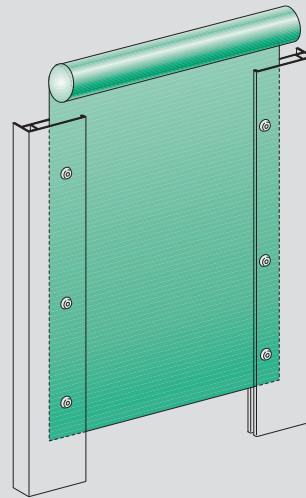
Установка на потолок или на стены.

Версии 565-585 оборудованы легкодоступными боксами для технического обслуживания шторы.

Боковые направляющие доступны шириной 55-65-80 мм.

Обе системы могут устанавливаться без боковых направляющих.

## UTILIZZO BOTTONI A SCATTO



CLICK BUTTONS

BOTÓN LATERAL A PRESIÓN  
UTILIZAÇÃO DE BOTÕES DE CLIQUE

BOUTONS À ENCLIQUETER

DRUCKKNÖPFE

DRUKKERS

КНОПКИ

- I bottoni a scatto art. 1782 impediscono la fuoriuscita del tessuto dalle guide
- The use of click buttons art. 1782 prevents the fabric to go off the side channels
- La utilización de botones ref. 1782 impide la salida del tejido de las guías
- Os botões de clique, art. 1782, impedem o tecido de sair das guias
- L'utilisation de boutons encliquetés art. 1782 empêche la sortie du tissu par les guides latéraux
- Die Verwendung der Druckknöpfe Art. 1782 verhindert den Austritt der Rollobahn aus den Seitenführungen
- De toepassing van de drukkers art. 1782 verhindert dat de stof uit de zijgeleiders treedt
- Использование кнопок арт. 1782 препятствует выпадению шторы из боковых направляющих

## MISURE TELO - CURTAIN DIMENSION - MEDIDAS SISTEMA - MEDIDAS DA CORTINA DIMENSION TOILE - BAHNABMESSUNGEN - AFMETING DOEK - РАЗМЕРЫ ШТОРЫ

Lato comando

Side of the control

Lado accionamiento

Lado de comando

Côté de la commande

Bedienungsseite

Bedieningszijde

Сторона управления



	A (mm)	B (mm)
ROLLBOX 565	30	23
ROLLBOX 585	32	21



9.2.70

# Rollbox\_565-585



CARATTERISTICHE TECNICHE - SPECIFICATIONS  
CARACTERÍSTICAS - CARACTERÍSTICAS - CARACTÉRISTIQUES  
EIGENSCHAFTEN - KARAKTERISTIEKEN - ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Cassonetto in lega d'alluminio 6060 T6 UNI 8278
- Dimensioni:  
**Rollbox 565 - 65x74,3 mm**  
**Rollbox 585 - 85x102,2 mm**
- Tubo avvolgitore in lega d'alluminio UNI 6060 ø32 mm
- Guide laterali in lega d'alluminio UNI 6060 da 55-65-80 mm
- Arresto a frizione in acciaio armonico con meccanismo di sgancio per risalita a molla con meccanismo deceleratore in risalita.
- Testate: Rollbox 565 in termoplastico antiurto;  
Rollbox 585 in acciaio
- Finitura superficiale: cassonetto e fondale in alluminio bianco RAL 9016 - nero RAL 9005; anodizzato argento, bronzo
- Accessori: grigio - bianco - nero
  
- 6060 T6 UNI 8278 aluminium alloy box
- Sizes:  
**Rollbox 565 - 65x74,3 mm**  
**Rollbox 585 - 85x102,2 mm**
- UNI 6060 aluminium alloy winding tube: 32 mm ø
- 55-65-80 mm UNI 6060 aluminium alloy side guides
- Steel piano-wire clutch stop with uncoupling mechanism for spring raising with raising deceleration mechanism
- Headers: Rollbox 565 in shockproof thermoplastic;  
Rollbox 585 in steel
- Surface finish: aluminium box and base RAL 9016 white RAL 9005 black; silver anodised, bronze anodised
- Accessories: grey - white - black
  
- Cajón en aleación de aluminio 6060 T6 UNI 8278
- Dimensiones:  
**Rollbox 565 - 65x74,3 mm**  
**Rollbox 585 - 85x102,2 mm**
- Tubo enrollador en aleación de aluminio UNI 6060 ø 32 mm
- Guías laterales en aleación de aluminio UNI 6060 de 55, 80 mm
- Parada de embrague en acero armónico con mecanismo de desenganche para subida de resorte con mecanismo desacelerador en subida
- Cabezales: Rollbox 565 en termoplástico endurecido;  
Rollbox 585 en acero
- Acabados de la superficie: cajón y fondo de aluminio blanco RAL 9016 - negro RAL 9005; anodizado plata, bronce
- Accesorios: gris - blanco - negro
  
- Caixa de liga de alumínio 6060 T6 UNI 8278
- Dimensões:  
**Rollbox 565 - 65x74,3 mm**  
**Rollbox 585 - 85x102,2 mm**
- Tubo de enrolamento de liga de alumínio UNI 6060 e ø 32 mm
- Guias laterais de liga de alumínio UNI 6060 de 55-80 mm
- Batente de paragem por embraiagem, de aço harmónico, com mecanismo de desengate para enrolamento por mola com mecanismo desacelerador na subida.
- Tampas terminais: Rollbox 565 de material termoplástico anti-choque;  
Rollbox 585 em aço
- Acabamento superficial: caixa e fundo de alumínio branco RAL 9016 - preto RAL 9005; anodizado prateado, bronze.
- Acessórios: cinzento - branco - preto



CARATTERISTICHE TECNICHE - SPECIFICATIONS  
CARACTERÍSTICAS - CARACTERÍSTICAS - CARACTÉRISTIQUES  
EIGENSCHAFTEN - KARAKTERISTIEKEN - ХАРАКТЕРИСТИКИ

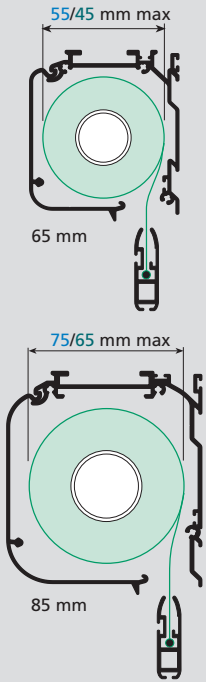
- Caisson en alliage d'aluminium 6060 T6 UNI 8278
- Dimensions:  
**Rollbox 565 - 65x74,3 mm**  
**Rollbox 585 - 85x102,2 mm**
- Tube d'enroulement en alliage d'aluminium UNI 6060 ø 32 mm
- Guides latéraux en alliage d'aluminium UNI 6060 de 55-65-80 mm
- Arrêt à frottement en acier harmonique avec mécanisme de décrochage pour l'ouverture par ressort avec mécanisme de décélération en remontée
- Embouts: Rollbox 565 en matériau thermoplastique antichoc;  
Rollbox 585 en acier
- Finition superficielle:  
caisson et base en aluminium blanc RAL 9016 - noir RAL 9005;  
anodisé argent - anodisé bronze; accessoires: gris - blanc - noir
  
- Kassette aus Alu-Legierung 6060 T6 UNI 8278
- Abmessungen:  
**Rollbox 565 - 65x74,3 mm**  
**Rollbox 585 - 85x102,2 mm**
- Rohrwelle aus Alu-Legierung UNI 6060 ø 32 mm
- Seitenführungen aus Alu-Legierung UNI 6060, 55-65-80 mm
- Kupplungsarretierung aus Saitenstahl mit Auslösesystem für den abgebremsten Springaufzug
- Kopfelemente: Rollbox 565 aus stoßfestem Thermoplast;  
Rollbox 585 aus Stahl
- Oberflächen-Finish: Kassette und Unterprofil aus Aluminium Weiß RAL 9016 - Schwarz RAL 9005 Silber eloxiert - Bronze eloxiert
- Zubehör: Grau - Weiß - Schwarz
  
- Bak van aluminiumlegering 6060 T6 UNI 8278
- Afmetingen:  
**Rollbox 565 - 65x74,3 mm**  
**Rollbox 585 - 85x102,2 mm**
- Opwikkelbuis van aluminiumlegering UNI 6060 ø 32 mm
- Zijgeleiders van aluminiumlegering UNI 6060 55-65-80 mm
- Frictieaanslag van veerstaal met ontgrendelmechanisme voor opgaande beweging d.m.v.veer met afremmend mechanisme
- Zijafdichtingen: Rollbox 565 van stootbestendig thermoplastisch materiaal; Rollbox 585 van staal
- Oppervlakteafwerking: bak en onderste stang van aluminium wit RAL 9016 - zwart RAL 9005; zilver, brons geanodiseerd
- Accessoires: grijs - wit - zwart
  
- Бокс из алюминиевого сплава 6060 T6 UNI 8278
- Размеры:  
**Rollbox 565 - 65x74,3 мм - Rollbox 565 - 85x102,2 мм**
- Натягивающая труба из алюминиевого сплава UNI 6060 д. 32 мм
- Боковые направляющие из алюминиевого сплава UNI 6060 шириной 55-65-80 мм
- Фрикционный стопор из гармонической стали с механизмом отцепления для поднятия шторы с помощью замедленной прожины
- Торцевые заглушки: Rollbox 565 – из ударостойкого термопластика;  
Rollbox 585 - из стали
- Отделка поверхности: Бокс и нижний утяжелитель из алюминия с полиэфирной окраской в белый цвет RAL 9016; в черный цвет RAL 9005 - анодирование серебром и бронзой
- Аксессуары: серый - белый - черный

# Rollbox\_565-585



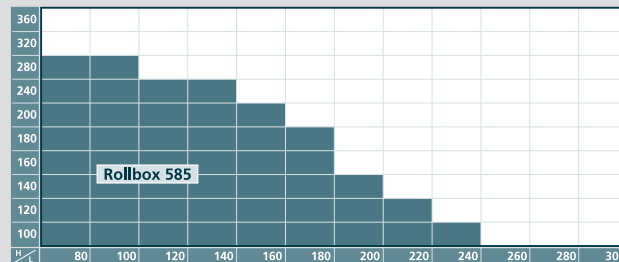
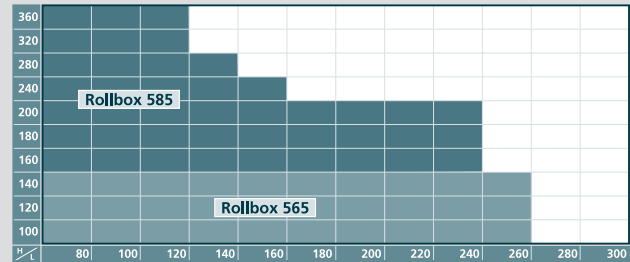
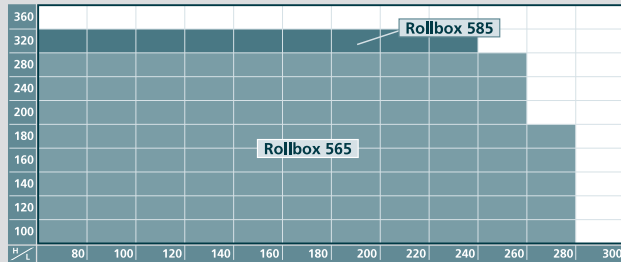
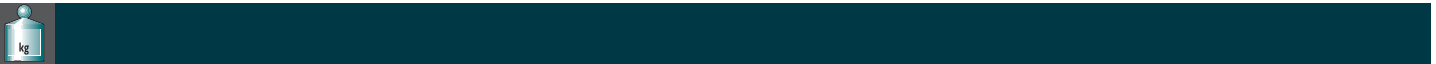
9.2.71

DIAMETRI DI AVVOLGIMENTO - WINDING DIAMETERS - DIÁMETRO DE ENROLLADO - DIÂMETRO DE ENROLAMENTO  
DIAMÈTRES D'ENROULEMENT - AUFWICKELDURCHMESSER - OPWIKKELDIAMETERS - РАЗМЕРЫ НАМОТКИ

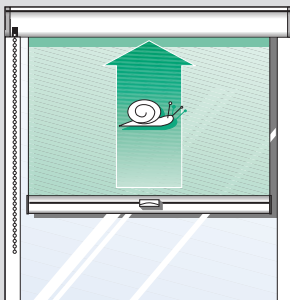


TESSUTO FABRIC TEJIDO TECIDO	TISSU STOFF STOF ТКАХЬ		100 gr/m <sup>2</sup>	200 gr/m <sup>2</sup>	350 gr/m <sup>2</sup>	400 gr/m <sup>2</sup>	550 gr/m <sup>2</sup>
			0,1 mm	0,3 mm	0,4 mm	0,55 mm	0,75 mm

H cm	36	Ø mm				
		100	120	140	160	180
100	38,1	41,9	43,7	46,2	49,4	
120	38,4	42,8	44,8	47,7	51,3	
140	38,7	43,7	45,9	49,2	53,1	
160	39,1	44,5	47,0	50,6	54,9	
180	39,4	45,4	48,1	51,9	56,6	
200	39,7	46,2	49,2	53,3	58,3	
220	40,0	47,0	50,2	54,6	59,9	
240	40,3	47,8	51,2	55,8	61,5	
260	40,7	48,6	52,2	57,1	63,0	
280	41,0	49,4	53,1	58,3	64,5	
300	41,3	50,2	54,1	59,5	66,0	
320	41,6	50,9	55,0	60,6	67,4	
340	41,9	51,7	55,9	61,8	68,8	
360	42,2	52,4	56,8	62,9	70,2	
380	42,5	53,1	57,7	64,0	71,5	
400	42,8	53,9	58,6	65,1	72,8	



AZIONAMENTO - OPERATION - ACCIONAMIENTO - ACCIONAMENTO  
ACTIONNEMENT - BEDIENUNG - BEDIENING - ПРИВЕДЕНИЕ В ДЕЙСТВИЕ



Il sistema «565-585» è dotato di un comando brevettato a doppio azionamento e di un sistema di decelerazione che permette di regolare la velocità di risalita della tenda. Nel sistema «565-585» il meccanismo di decelerazione è inoltre abbinato ad un dispositivo anti-shock brevettato che protegge la tenda da una precarica errata della molla.

The patented double action clutch of «565-585» system includes a decelerator mechanism that allows the ascent speed to be regulated. In the system «565-585» the decelerator spring is combined with the patented anti-shock mechanism that protects the spring from uncorrected tensioning.

El sistema «565-585» posee un accionamiento doble cadena/resorte desacelerada patentado. También es un sistema de desaceleración del resorte que permite de regular la velocidad de subida de la cortina. En el «565-585» el sistema de desaceleración es combinado con un dispositivo patentado anti-shock que protege la cortina de una carga equivocada del resorte.

O sistema «565-585» é provido de um comando de accionamento duplo patenteado e um sistema de desaceleração que permite ajustar a velocidade de enrolamento da cortina. No sistema «565-585» o mecanismo de desaceleração está ainda associado a um dispositivo anti-choque, patenteado, que protege a cortina de pré-cargas erradas da mola.

Le système «565-585» est doté d'une commande brevetée à double actionnement et d'un système de décélération qui permet de régler la vitesse d'ouverture du rideau. Dans le système «565-585», le mécanisme de décélération est en outre associé à un dispositif antichoc breveté qui protège le rideau contre une précharge erronée du ressort.

Das System «565-585» ist mit einer patentierten Bedienung mit Doppelbetätigung und einem Verzögerungssystem ausgestattet, das die Aufzugsgeschwindigkeit des Rollos reguliert. Beim System «565-585» ist der Verzögerungsmechanismus überdies mit einer patentierten Stoßschutzvorrichtung versehen, die das Rollo vor einer falschen Federspannung schützt.

Het systeem «565-585» is voorzien van een gepatenteerde dubbele bediening en een afremstelsysteem waarmee de stijgsnelheid van het gordijn afgesteld kan worden. In het systeem «565-585» is het afremmechanisme bovendien gecombineerd met een gepatenteerde anti-shock voorziening die het gordijn beschermt tegen een verkeerde voorspanning van de veer.

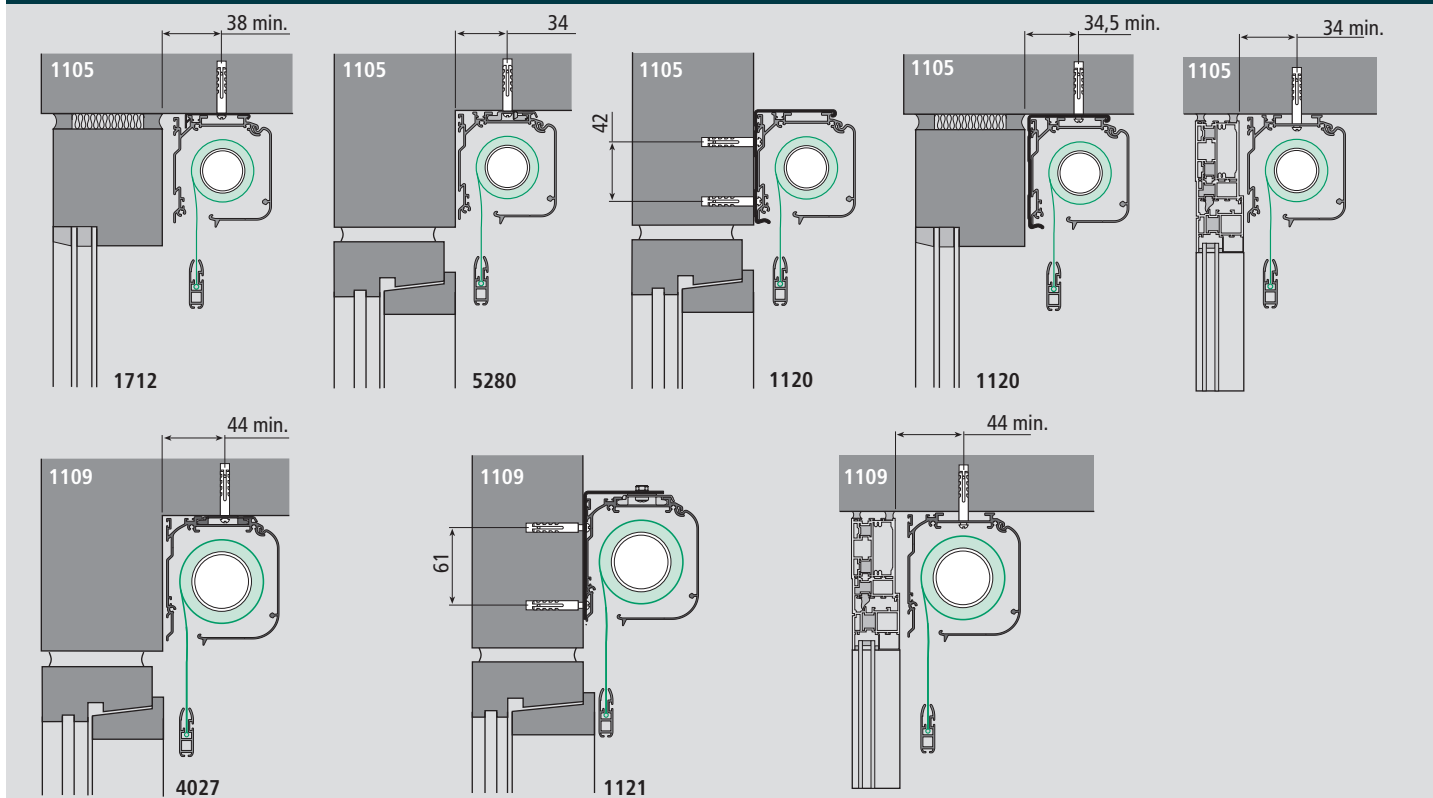
Система «565-585» оборудована запатентованным устройством двойного привода в действие и замедлителем, который позволяет регулировать скорость поднятия шторы. В системе «565-585» замедляющий механизм также оборудован запатентованным устройством антишок, который предохраняет штору от слишком быстрого наматывания.



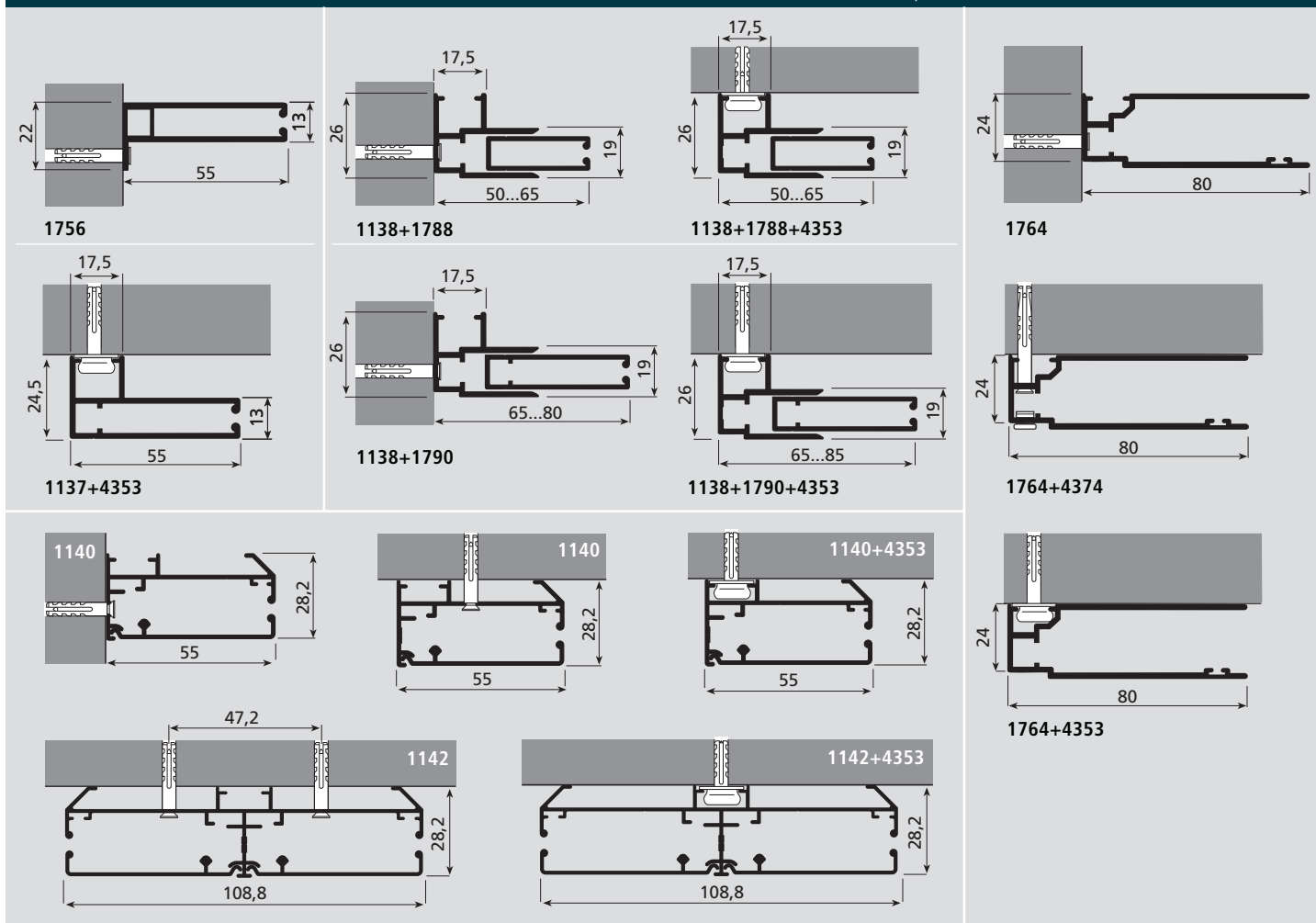
9.2.72

# Rollbox\_565-585

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALCIÓN - INSTALAÇÃO  
INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATIE - УСТАНОВКА



INSTALLAZIONE GUIDE - SIDE GUIDES INSTALLATION - INSTALCIÓN GUÍAS LATERALES - INSTALAÇÃO DE GUIAS  
INSTALLATION DES GUIDES - MONTAGE DER SEITENFÜHRUNGEN - INSTALLATIE GELEIDERS - УСТАНОВКА НАПРАВЛЯЮЩИХ

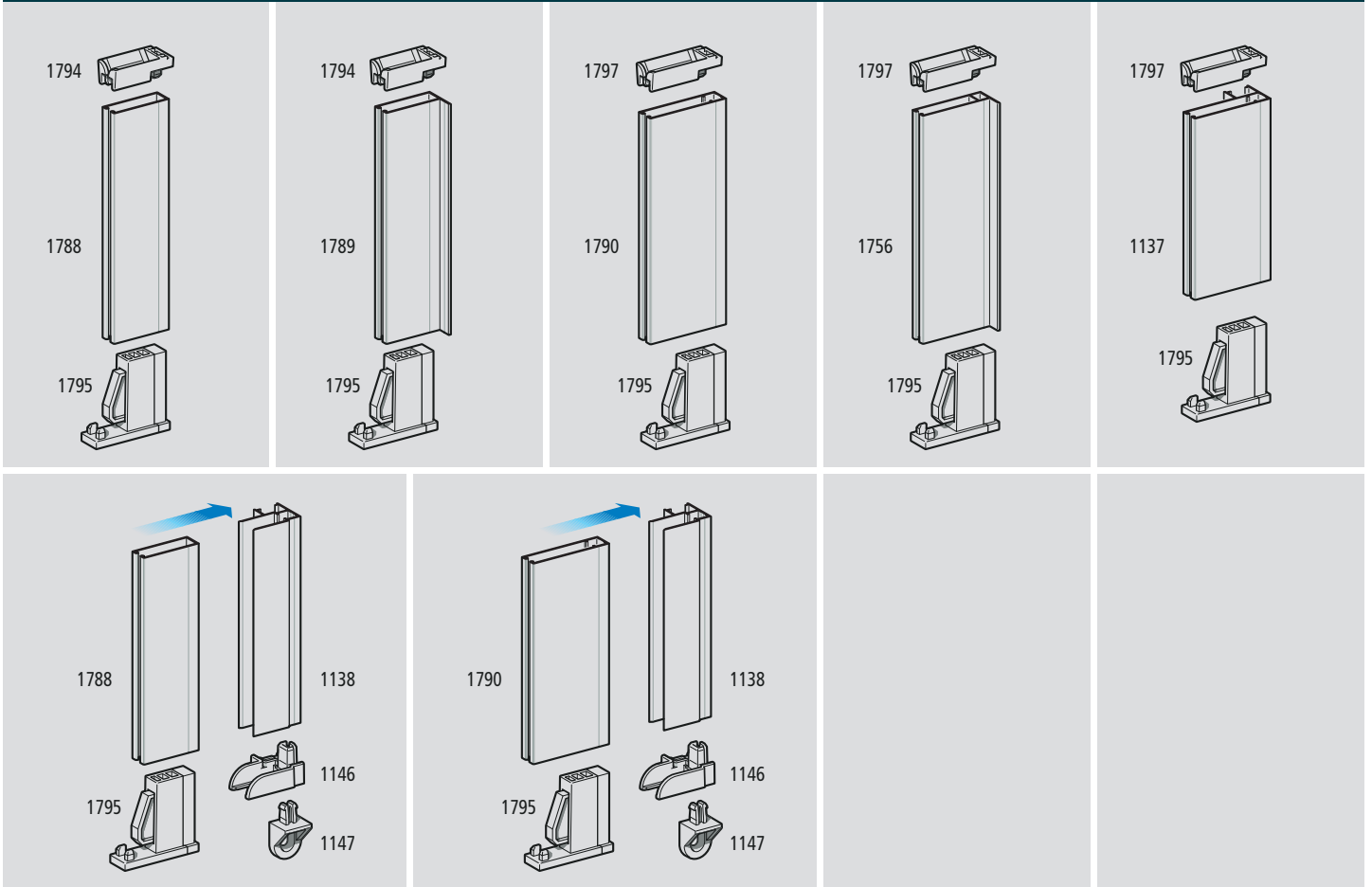


# Rollbox\_565-585

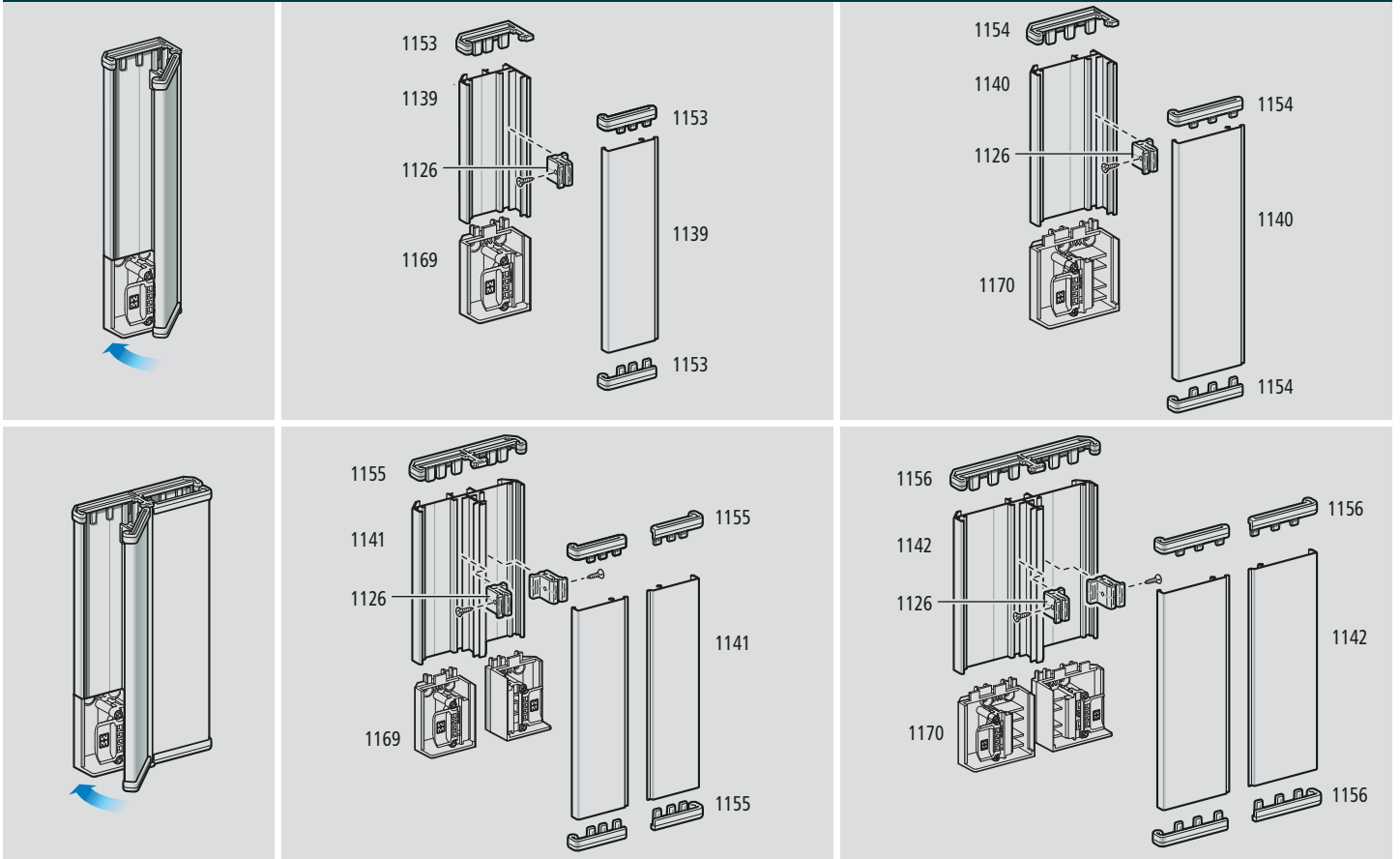


9.2.73

## GUIDE LATERALI - SIDE GUIDES - GUÍAS LATERALES - GUIAS LATERAIS GUIDES LATÉRAUX - SEITENFÜHRUNGEN - ZIJGELEIDERS - БОКОВЫЕ НАПРАВЛЯЮЩИЕ



## GUIDE LATERALI APERTE - OPEN SIDE GUIDES - GUÍAS LATERALES ABIERTAS - GUIAS LATERAIS ABERTAS GUIDES LATÉRAUX OUVERTS - OFFENE SEITENFÜHRUNGEN - OPEN ZIJGELEIDINGEN - ОТКРЫТЫЕ БОКОВЫЕ НАПРАВЛЯЮЩИЕ

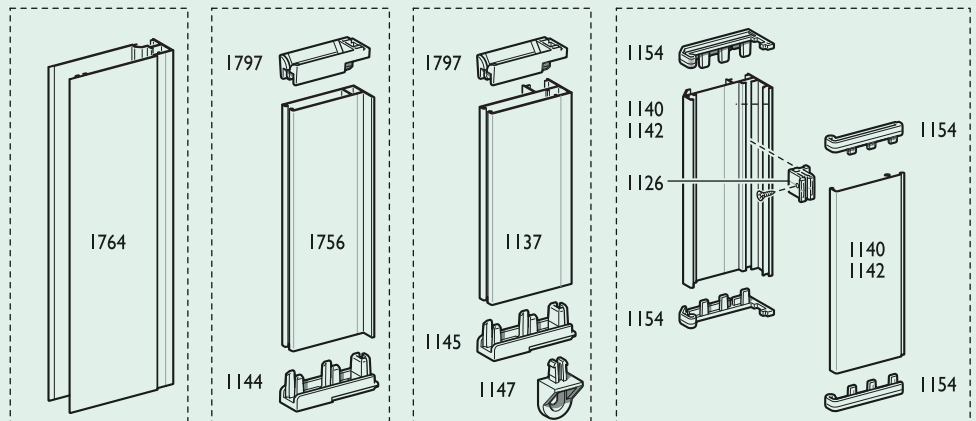
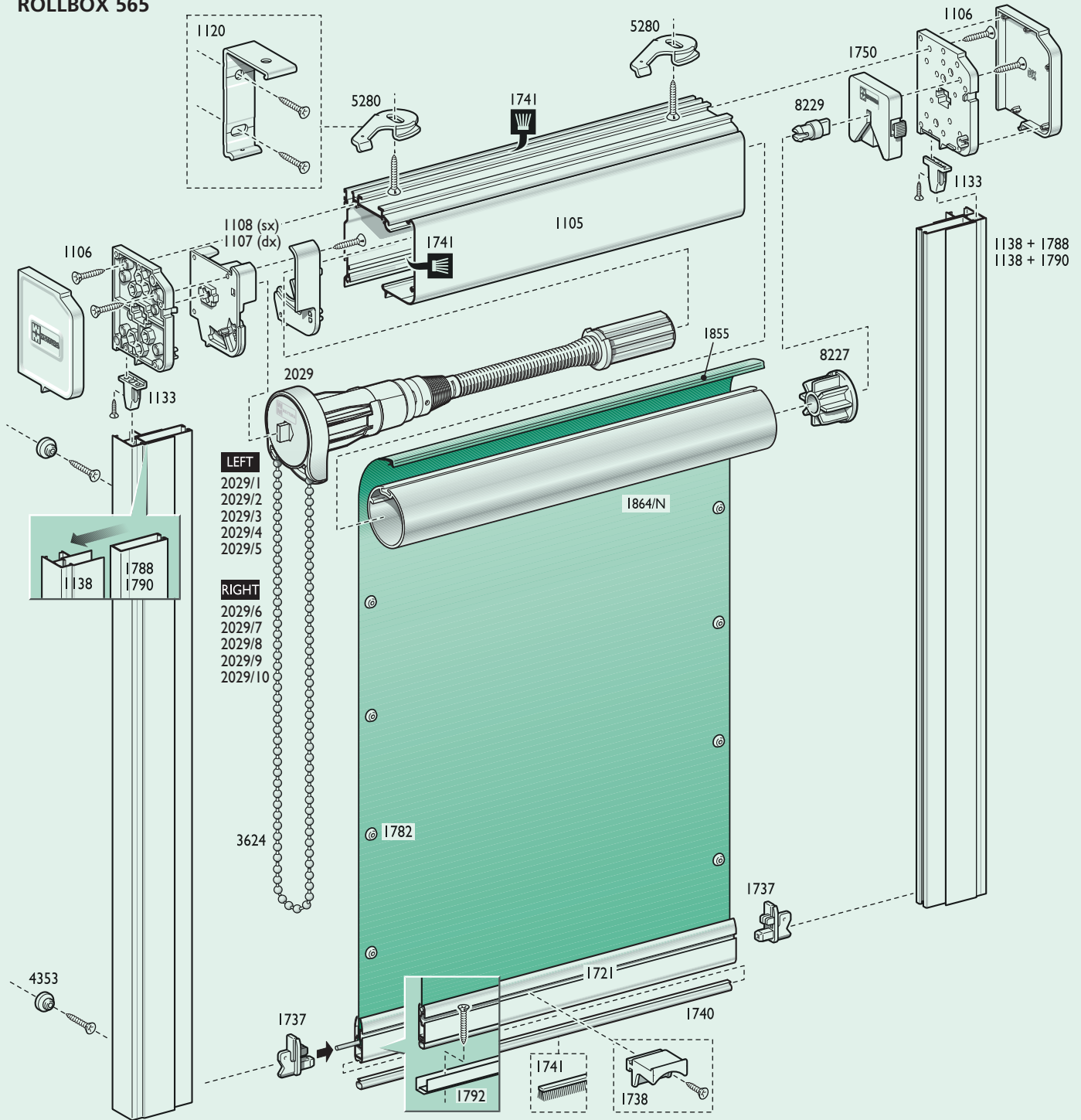




9.2.74

# Rollbox\_565-585

## ROLLBOX 565





# Rollbox\_565-585



9.2.75

## ROLLBOX 585

